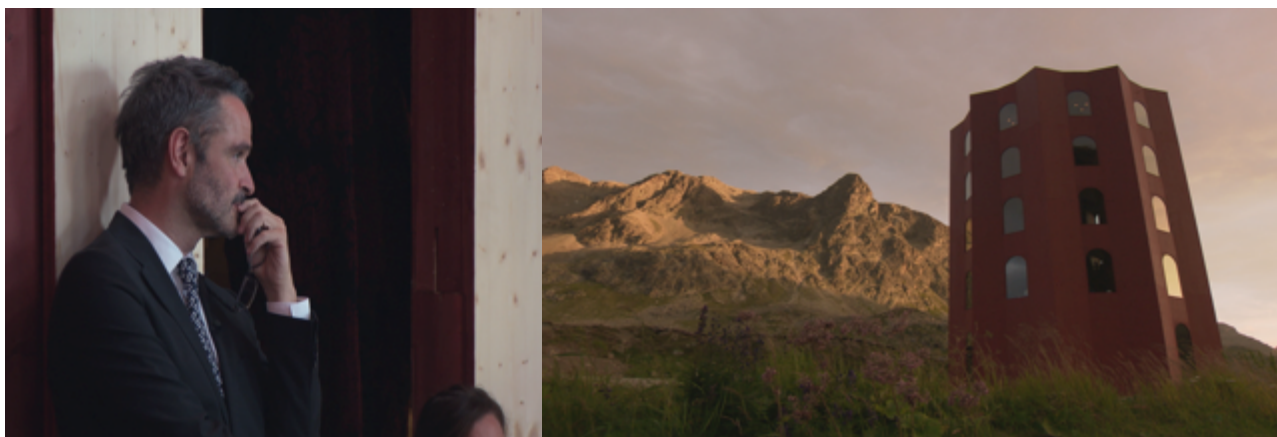


Ruedi Bruderer
Via da Masans 2
CH-7002 Cuira

Tel. 081 255 74 41
mobile 079 254 47 26
E-Mail: ruedi.bruderer@rtr.ch

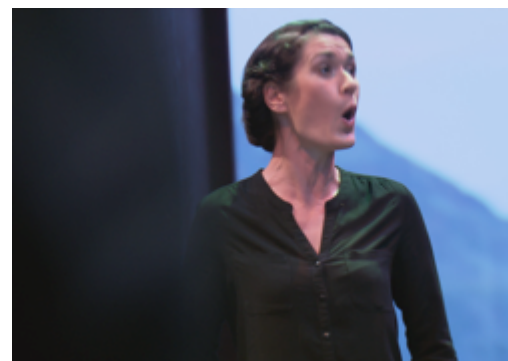


«LA TUR D'ORIGEN»

(RTR) Temporar, gigantic e curaschus. Uschia sa preschenta la tur da teater dad Origen cun ses 30 m autezza sisum il Pass dal Güglia. Il 31 da fanadur 2017 è stà l'act festiv per l'inauguraziun en preschientscha dal cusseglier federal *Alain Berset*. Suentar han ins preschentà durant dus emnas l'opera *Apocalipsa* da Gion Antoni Derungs. Tut las producziuns èn stadas vendidas ora. L'intendant *Giovanni Netzer* ha dentant accentuà che las represchentaziuns hajan anc lieu sin in plazzal da construcziun. Per che quest spectacul cultural haja insumma pudì vegnir realisà, han ins stuì lavurar fitg las diesch emnas avant. A Riom han exercità ils artists lur chant e saut, a Savognin han ins prefabritgà ils elements da la tur ch'èn vegnids purtads suenter durant pliras notgs cun transports spectaculars sin il pass dal Güglia. Là han ils passants pudì observar co che la tur è creschida di per di.

Il film "**LA TUR D'ORIGEN**" mussa la via tar quist plazzal da construcziun, dal qual tut ils fastizs duain esser puspè sparids gia en quatter onns. Il film (atur: *Ruedi Bruderer*, camera e tagl: *Roman Schmid*;

tun: *Jürg Rageth*; audiomix: *Not Franziscus*) vegn mussà **dumengia**, ils **10 da settember 2017** a las 17.25 en ils **Cuntrasts** sin SRF 1, repetiziun sonda, 16 da settember 2017 a las 17.15 sin SRF 1 u bain da tut temp sin www.rtr.ch.





«DER TURM VON ORIGEN»

(RTR) Temporär, gigantisch und kühn. So präsentiert sich der neue 30 m hohe Theaterturm von Origen zuoberst auf dem Julierpass. Am 31. Juli 2017 wurde der Turm im Beisein von Bundesrat Alain Berset feierlich eröffnet. Anschliessend fanden während zwei Wochen Aufführungen von Gion Antoni Derungs Oper *Apocalypse* statt. Alle Abende waren restlos ausverkauft. Intendant Giovanni Netzer betonte zwar vor jeder Aufführung, dass er das Publikum noch auf einer Baustelle begrüsse. Damit dieses Kulturerlebnis überhaupt möglich wurde, musste in den zehn Wochen davor hart gearbeitet werden. In Riom übten die Artisten ihre Stücke ein, in Savognin wurden die Turmelemente vorfabriziert und anschliessend während mehreren Nächten in spektakulären Transporten auf den Julierpass gebracht. Hier konnten die Passfahrer mitansehen, wie der Turm täglich wuchs. Der Film "**DER TURM VON ORIGEN**" zeigt den Weg zu dieser Baustelle, von der in vier Jahren bereits wieder alle Spuren verwischt sein sollen. Der Film (Autor: *Ruedi Bruderer*; Kamera und Schnitt: *Roman Schmid*; Ton: *Jürg Rageth*, Tonmischung: *Not Franziscus*) wird am **Sonntag, 10. September 2017** um 17.25 Uhr in der Sendung **Cuntrasts** auf SRF 1 ausgestrahlt (Wiederholung: Samstag, 16. September um 17.15 Uhr auf SRF 1) oder zu jeder Zeit auf www.rtr.ch.



«LA TORRE DI ORIGEN»

(RTR) Temporanea, gigante e coraggiosa. Così si presenta la nuova torre di Origen con i suoi 30 metri d'altezza sul Passo del Giulia. Il consigliere federale Alain Berset l'ha inaugurata il 31 luglio 2017. Nelle seguenti due settimane vi è stata rappresentata l'opera musicale "Apocalisse" del compositore contemporaneo grigionese Gion Antoni Derungs. Gli spettacoli hanno registrato il tutto esaurito. Il direttore e ideatore *Giovanni Netzer* ha sottolineato prima di ogni spettacolo che il suo saluto al pubblico avviene ancora su un cantiere. Nelle dieci settimane precedenti si è lavorato alacremente per rendere possibile questo avvenimento culturale. A Riom gli artisti hanno studiato le parti, a Savognin sono stati prefabbricati i vari elementi, trasportati poi in modo spettacolare durante le ore notturne sul Passo del Giulia. Qui i passanti hanno potuto osservare come la torre cresceva di giorno in giorno.

Il film "**LA TORRE DI ORIGEN**" mostra la via percorsa per realizzare questo "cantiere", che fra quattro anni dovrebbe sparire senza lasciare tracce.

Il film (autore: *Ruedi Bruderer*, camera e montaggio: *Roman Schmid*; suono: *Jürg Rageth*; audiomix: *Not Franziscus*) andrà in onda **domenica, 10 settembre 2017**, alle ore 17.25 nella trasmissione **Cuntrasts** su **SRF 1** (sottotitoli tedeschi). Ripetizione: **Sabato, 16 settembre 2017**, ore 17.15 su SRF 1; **venerdì, 15.09.2017, ore 12.00** su **RSI LA2 (sottotitoli in italiano)**. Ripetizione: **Domenica, 17.09.2016, ore 07.30** su **RSI LA1** oppure in ogni momento su www.rtr.ch.